Nederlandse referentievertaling

HAAS+SOHN

Niet-officiële machinevertaling. Technische en taalkundige controle is vereist.

Deze vertaling is geen nieuw certificaat van de fabrikant.

De vertaling volgt de tekst van het oorspronkelijke document. Merken, modelnamen, codes en technische waarden blijven behouden.

De tekst is opnieuw opgemaakt om afkapping te voorkomen. De oorspronkelijke afbeeldingen, diagrammen en opmaak staan in het volledige origineel.

ID: pdf_7bedbd9313bb72fca21c

SHA-256: 7bedbd9313bb72fca21cfc106b8aa746fa7c07a9c67e5a977c649a03e1613302

Waarden en aanduidingen uit het oorspronkelijke document

De volgende pagina's zijn exacte kopieën van de oorspronkelijk gescande pagina's. Getallen, codes en aanduidingen blijven behouden zoals ze zijn afgedrukt; ze zijn niet vervangen door ongecontroleerde OCR. Daarna volgt de referentievertaling. Het volledige origineel staat ook achteraan.

EU Prohlášení o shodě (Prohlášení o shodě ES)

podle nařízení (EU) 2024/1781 (podle směrnice 2009/125/ES)

Výrobce

HAAS+SOHN Rukov, s.r.o., Nádražní 260, 407 56 Jiřetín pod Jedlovou, Česká republika

prohlašuje na svou výhradní odpovědnost, že spotřebič k vytápění obytných a společenských místností bez ohřevu vody

Empoli Empoli

je ve shodě s nařízeními:

(EU) 2024/1781 (směrnicí 2009/125/ES)

(EU) 2015/1185

a splňuje harmonizované normy:

EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

Zkoušku podle harmonizované normy provedl oznámený subjekt:

Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 242/56b, 62100 Brno, NB 1015

a vydal protokol o zkoušce:

30-11193/1

Protipožární ochrana, jakož i bezpečnostní vzdálenosti k hořlavým materiálům atd., musí být bezpodmínečně dodržena! Topeniště musí být neustále zásobeno dostatečným množstvím spalovacího vzduchu. Vzduchotechnické systémy, jako např. odsavač par, mohou způsobit poruchy funkce hoření! Topidla s teplovodním výměníkem mohou být uvedena do provozu pouze za předpokladu, že všechny bezpečnostní a ochranné prvky teplovodního systému jsou plně funkční! Při návrhu komína je nutné brát v úvahu parametry spalin uvedené na topidle! Je nutné dodržovat pokyny uvedené ve všeobecném návodu a technické dokumentaci!

Podepsáno za výrobce a jeho jménem:

V Jiřetíně pod Jedlovou, dne 18.02.2025

David Tröschel
Technický ředitel

Oorspronkelijke pagina 1

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Prohlášení o shodě (Prohlášení o shodě ES)	Conformiteitsverklaring (EG-conformiteitsverklaring)
podle nařízení (EU)	overeenkomstig verordening (EU)
(podle směrnice	(conform de richtlijn)
sałar-ł	sałar-ł
Výrobce	Fabrikant
Jiřetín pod Jedlovou, Česká republika	Jiretin pod Jedlovou, Tsjechië
prohlašuje na svou výhradní odpovědnost, že spotřebič k vytápění obytných a společenských	verklaart onder eigen verantwoordelijkheid dat het apparaat bestemd is voor de verwarming van woon- en bedrijfsruimten.
místností	kamers
bez ohřevu vody	zonder waterverwarming
je ve shodě s nařízeními:	voldoet aan de regelgeving:
(směrnicí	(richtlijn
a splňuje harmonizované normy:	en voldoet aan de geharmoniseerde normen:
Zkoušku podle harmonizované normy provedl oznámený subjekt:	De test volgens de geharmoniseerde norm werd uitgevoerd door de aangemelde instantie:
Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova	Instituut voor Mechanische Engineeringtesten, s.p., Hudcova
a vydal protokol o zkoušce:	en heeft een testrapport uitgebracht:
Protipožární ochrana, jakož i bezpečnostní vzdálenosti k hořlavým materiálům atd., musí být bezpodmínečně dodržena! Topeniště musí být neustále zásobeno dostatečným množstvím spalovacího vzduchu. Vzduchotechnické systémy, jako např. odsavač par, mohou způsobit poruchy funkce hoření! Topidla s teplovodním výměníkem mohou být uvedena do provozu pouze za předpokladu, Že všechny bezpečnostní a ochranné prvky teplovodního systému jsou plně funkční! Při návrhu komína je nutné brát v úvahu parametry spalin uvedené na topidle! Je nutné dodržovat pokyny uvedené ve všeobecném návodu a technické dokumentaci!	Brandveiligheid en de vereiste veiligheidsafstanden tot brandbare materialen moeten strikt worden nageleefd! De open haard moet te allen tijde van voldoende verbrandingslucht worden voorzien. Ventilatiesystemen, zoals een afzuigkap, kunnen storingen in de verbranding veroorzaken! Verwarmingstoestellen met een warmtewisselaar mogen alleen in gebruik worden genomen als alle veiligheids- en beschermingselementen van het warmwatersysteem volledig functioneren! Bij het ontwerpen van de schoorsteen moet rekening worden gehouden met de rookgasparameters die op de verwarming zijn gespecificeerd! De instructies in de algemene gebruiksaanwijzing en de technische documentatie moeten worden opgevolgd!
Podepsáno za výrobce a jeho jménem:	Ondertekend namens de fabrikant:
V Jiřetíně pod Jedlovou, dne	In Jiřetín pod Jedlovou, on
Technický ředitel	Technisch directeur

EU Prohlášení o shodě (Prohlášení o shodě ES)

podle nařízení (EU) 2024/1781 (podle směrnice 2009/125/ES)

Výrobce

HAAS+SOHN Rukov, s.r.o., Nádražní 260, 407 56 Jiřetín pod Jedlovou, Česká republika

prohlašuje na svou výhradní odpovědnost, že spotřebič k vytápění obytných a společenských místností bez ohřevu vody

Empoli Empoli

je ve shodě s nařízeními:

(EU) 2024/1781 (směrnicí 2009/125/ES)

(EU) 2015/1185

a splňuje harmonizované normy:

EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

Zkoušku podle harmonizované normy provedl oznámený subjekt:

Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 242/56b, 62100 Brno, NB 1015

a vydal protokol o zkoušce:

30-11193/1

Protipožární ochrana, jakož i bezpečnostní vzdálenosti k hořlavým materiálům atd., musí být bezpodmínečně dodržena! Topeniště musí být neustále zásobeno dostatečným množstvím spalovacího vzduchu. Vzduchotechnické systémy, jako např. odsavač par, mohou způsobit poruchy funkce hoření! Topidla s teplovodním výměníkem mohou být uvedena do provozu pouze za předpokladu, že všechny bezpečnostní a ochranné prvky teplovodního systému jsou plně funkční! Při návrhu komína je nutné brát v úvahu parametry spalin uvedené na topidle! Je nutné dodržovat pokyny uvedené ve všeobecném návodu a technické dokumentaci!

Podepsáno za výrobce a jeho jménem:

V Jiřetíně pod Jedlovou, dne 18.02.2025

David Tröschel
Technický ředitel

EÚ vyhlásenie o zhode (Vyhlásenie o zhode ES)

podľa nariadenia (EU) 2024/1781 (podľa smernice 2009/125/ES)

Výrobca

HAAS+SOHN Rukov, s.r.o., Nádražní 260, 407 56 Jiřetín pod Jedlovou, Česká republika

prehlasuje na svoju výhradnú zodpovednosť, že spotrebič na vykurovanie obytných a spoločenských miestností bez ohrevu vody

Empoli Empoli

je v zhode s nariadeniami:

(EU) 2024/1781 (smernicou 2009/125/ES)

(EU) 2015/1185

a spĺňa harmonizované normy:

EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

Skúšku podľa harmonizovanej normy vykonala notifikovaná osoba:

Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 242/56b, 62100 Brno, NB 1015

a vydala protokol o skúške:

30-11193/1

Protipožiarna ochrana, ako aj bezpečnostné vzdialenosti k horľavým materiálom atď., musia byť bezpodmienečne dodržané! Kúrenisko musí byť neustále zásobené dostatočným množstvom spaľovacieho vzduchu. Vzduchotechnické systémy, ako napr. odsávač pár, môžu spôsobiť poruchy funkcie horenia! Ohrievače s teplovodným výmenníkom môžu byť uvedené do prevádzky iba za predpokladu, že všetky bezpečnostné a ochranné prvky teplovodného systému sú plne funkčné! Pri návrhu komína je nutné brať do úvahy parametre spalín uvedené na ohrievači! Je nutné dodržiavať pokyny uvedené vo všeobecnom návode a technickej dokumentácii!

Podpísal za a v mene výrobcu:

V Jiřetíně pod Jedlovou, dňa 18.02.2025

David Tröschel
Technický riaditeľ

Deklaracja zgodności UE (Deklaracja zgodności WE)

zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2024/1781 (zgodnie z dyrektywą 2009/125/WE)

Producent

HAAS+SOHN Rukov, s.r.o., Nádražní 260, 407 56 Jiřetín pod Jedlovou, Czech Republic

deklaruje na swoją wyłączną odpowiedzialność, że urządzenie do ogrzewania pomieszczeń mieszkalnych i socjalnych bez podgrzewania wody

Empoli Empoli

jest zgodny z przepisami:

(UE) 2024/1781 (dyrektywa 2009/125/WE)

(EU) 2015/1185

i spełnia normy zharmonizowane:

EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

Badanie według normy zharmonizowanej zostało przeprowadzone przez jednostkę notyfikowaną:

Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 242/56b, 62100 Brno, NB 1015

i wydał raport z testu:

30-11193/1

Należy bezwzględnie przestrzegać ochrony przeciwpożarowej oraz bezpiecznych odległości od materiałów łatwopalnych itp.! Kominek musi być zawsze zasilany odpowiednią ilością powietrza do spalania. Instalacje wentylacyjne, takie jak dygestorium, mogą powodować nieprawidłowe działanie funkcji spalania! Podgrzewacze z wymiennikiem ciepłej wody można uruchamiać wyłącznie pod warunkiem, że wszystkie elementy zabezpieczające i ochronne instalacji ciepłej wody są w pełni sprawne! Projektując komin należy uwzględnić parametry spalin podane na nagrzewnicy! Należy przestrzegać wskazówek podanych w instrukcji ogólnej i dokumentacji technicznej!

W imieniu producenta podpisał:

W Jiřetín pod Jedlovou, dnia 18.02.2025

David Tröschel
Dyrektor techniczny

EU Declaration of Conformity (EC Declaration of Conformity)

according to Regulation (EU) 2024/1781 (according to Directive 2009/125/ES)

Manufacturer

HAAS+SOHN Rukov, s.r.o., Nádražní 260, 407 56 Jiřetín pod Jedlovou, Czech Republic

declares under its sole responsibility, that the appliance for heating living and social rooms without hot water preparation

Empoli Empoli

is in compliance with the regulations:

(EU) 2024/1781 (Directive 2009/125/ES)

(EU) 2015/1185

and complies with the harmonised standards:

EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

The test according to the harmonised standard was carried out by a notified body:

Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 242/56b, 62100 Brno, NB 1015

and issued a test report:

30-11193/1

Fire protection and safety distances such as distances to combustible building materials must be observed! An adequate supply of combustion air for the appliance must be guaranteed at all times. Air-suction systems can interfere with the combustion air supply! Appliances fitted with a boiler may only be put into operation if all safety devices are ready for operation and functional! The flue gas values of the appliance must be observed for the chimney dimensioning! It is necessary to follow the instructions given in the general instructions and technical sheet!

Signed for and on behalf of the manufacturer by:

At Jiřetín pod Jedlovou on 18.02.2025

David Tröschel
Technical Director